



EMISOR TÉRMICO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRIC RADIATOR - INSTRUCTION MANUAL
ÉMETTEUR THERMIQUE - MODE D'EMPLOI
EMISSOR TÉRMICO - MANUAL DE INSTRUÇÕES

RRM 510A, 810A, 1010A, 1310A, 1510A, 1810A

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Estimado cliente:

Gracias por elegir nuestro producto. Le recomendamos leer atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato por primera vez, por su propia seguridad y para asegurar un uso correcto.

También debe leer la información de seguridad y la información sobre ubicación segura antes de utilizar el calefactor para evitar cualquier riesgo de fuego o daños personales.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

GENERALES:


1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas

con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
5. No desconecte nunca tirando del cable.
6. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
7. No manipule el aparato con las manos mojadas.

8. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
9. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
10. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
11. Este aparato es sólo para uso doméstico.
12. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
13. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

ESPECÍFICAS:

- El significado del símbolo  es "NO CUBRIR". ADVERTENCIA: En orden de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato de calefacción.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el

aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
- No situar el aparato próximo a paredes, mobiliario, entelados, cortinas, ropas de cama y otros materiales inflamables ya que hay riesgo de incendio.

- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción con un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato de calefacción automáticamente, ya que existe riesgo de incendio si el aparato de calefacción está cubierto o colocado incorrectamente.
- Antes de conectar el dispositivo compruebe que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la corriente de su hogar.
- Conecte el aparato únicamente a un suministro de CA que coincida con el especificado en la placa de características.
- ¡No toque las piezas con corriente!
¡Pone en peligro su vida!
- No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o botes de spray). ¡Riesgo de explosión y fuego!
- No utilice el aparato en habitaciones con gases explosivos (por ejemplo, gasolina) o mientras se están utilizando colas o disolventes inflamables (por ejemplo cuando se encolan o barnizan

suelos de parquet, PVC, etc.) No permita que aerosoles, sustancias inflamables o materiales sensibles al calor se interpongan en el flujo de aire caliente.

- No utilice el aparato en zonas o habitaciones en las que haya riesgo de fuego, como garajes, establos, cabañas de madera, etc.
- La unidad se debe montar de modo que los elementos de control no puedan ser alcanzados por las personas que están en el baño, ducha u otros lugares llenos de agua.
- Siempre desenchufe el aparato después de utilizarlo.
- **¡Importante!** No introduzca ningún tipo de objeto por las aberturas del aparato. ¡Existe riesgo de lesiones (descarga eléctrica) y daños en el aparato!
- Mantenga el cable a una distancia prudente de las rejillas de entrada y salida de aire.

Este manual de instrucciones corresponde al aparato y debe mantenerse en un lugar seguro. Si el dispositivo cambia de dueño, debe entregarse al nuevo dueño

Instrucciones de instalación

Instalación de los pies de apoyo.

Con pies de apoyo:

1. Cuando se utiliza de esta manera, debe estar de pie en posición horizontal. No coloque el radiador sobre superficies inestables como camas, alfombras, etc. y no lo utilice en una posición inestable donde se pueda volcar, ya que esto supone riesgo de fuego.
2. Deje siempre un espacio amplio alrededor del radiador. La zona de seguridad que se debe dejar libre es 15 cm en la parte superior y en los laterales y 20 cm en la parte frontal.

Cómo instalar los pies de apoyo:

Inserte los extremos de los pies en la base del radiador (ver figura 1, 1.1). Instale los pies en los huecos inferiores indicados en la imagen 1.1. en función del modelo adquirido.

ATENCIÓN: El emisor debe instalarse sobre superficies que soporten altas temperaturas.

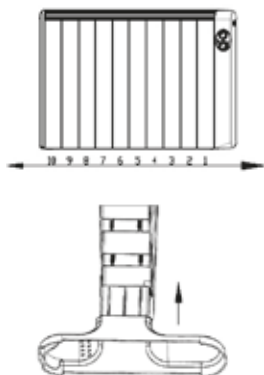
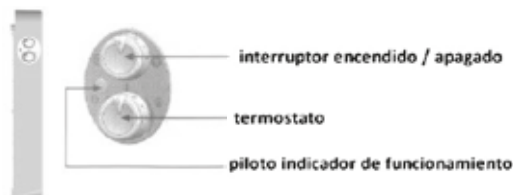


Fig. 1

Modelo	Posición de los pies de apoyo	
	Primer pie	Segundo pie
RRM510A	1	3
RRM810A	1	5
RRM1010A	1	6
RRM1310A	1	7
RRM1510A	1	8
RRM1810A	1	10

Instrucciones de funcionamiento de la serie RRM



1. Una vez que el radiador esté sobre el suelo o instalado en la pared y conectado de manera adecuada, gire el selector superior para encender radiador.

2. Gire el termostato hacia la derecha y compruebe que se enciende el piloto, que indica que el radiador se está calentando.

3. Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire el termostato hacia la izquierda y se apagará el piloto. Tras esto, el termostato regulará la temperatura de la habitación para que se mantenga la temperatura seleccionada.

- **Piloto indicador de funcionamiento:** cuando se enciende el piloto, el aparato está funcionando hasta que alcanza la temperatura seleccionada.
- **Interruptor selector:** Se utiliza para encender el radiador - poco calor - mucho calor- apagar el radiador.(ON -LOW HEAT- HIGH HEAT- OFF)(O-I-II).
- **Termostato:** le permite regular la temperatura seleccionada de la habitación.
- **Dispositivo de seguridad anticongelación:** si selecciona el ajuste mínimo del termostato, la temperatura se mantendrá a aproximadamente 7°C. Esto evita la congelación y ahorra costes de calefacción (ideal para ausencias prolongadas).

El piloto de funcionamiento está encendido cuando el aparato está calentando. Si no está calentando, el piloto estará apagado.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los

constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directriz de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directriz de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Partida	Número de modelo	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica					Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	RRM1010A	P_{nom}	0.5 KW		Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
	RRM810A	P_{nom}	0.8 KW		Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
	RRM1010A	P_{nom}	1.0 KW		Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
	RRM1310A	P_{nom}	1.3 KW		Potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
	RRM1510A	P_{nom}	1.5 KW		Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno)	
	RRM1810A	P_{nom}	1.8 KW		Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	RRM510A	P_{min}	0.2 KW		Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
	RRM810A	P_{min}	0.4 KW		Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[si]
	RRM1010A	P_{min}	0.5 KW		Con control electrónico de temperatura interior	[no]
	RRM1310A	P_{min}	0.6 KW		Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
	RRM1510A	P_{min}	0.7 KW		Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
	RRM1810A	P_{min}	0.9 KW		Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
Potencia calorífica máxima continuada	RRM510A	P_{max}	0.5 KW		Control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
	RRM810A	P_{max}	0.8 KW		Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
	RRM1010A	P_{max}	1.0 KW		Con opción de control a distancia	[no]
	RRM1310A	P_{max}	1.3 KW		Con control de puesta en marcha adaptable	[no]
	RRM1510A	P_{max}	1.5 KW		Con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
	RRM1810A	P_{max}	1.8 KW		Con sensor de lámpara negra	[no]
Consumo auxiliar de electricidad						
A potencia calorífica nominal	Todos los modelos	$e_{l,max}$	0	KW		
A potencia calorífica mínima	Todos los modelos	$e_{l,min}$	0	KW		
En modo de espera	Todos los modelos	$e_{l,sp}$	0	W		
Información de contacto	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.					

Dear customer:

We congratulate you for having chosen our product.

Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Read the Safety information's and safe positioning also carefully before using of the heater about to avoid any risk of fire or lives.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:


1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
4. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
5. Never pull on the cord when unplugging.
6. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
7. Do not handle the appliance with wet hands.
8. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
9. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
10. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.

11. This appliance is for household use only.
12. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es.
13. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

IMPORTANT SAFETY INTRUCTIONS:

- The meaning of figure  in marking is "DO NOT COVER". **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- The device should not be placed immediately below a socket base.
- Do not place a heater in use near curtains, furniture, wood panelling or combustible material which can deteriorate with heat.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or sprays cans)! Explosion and fire hazard!
- Do not use the heater in rooms with explosive gas (e. g. petrol) or while using inflammable glue or solvent (e. g. when gluing or varnishing parquet floors, PVC etc.) Do not allow aerosols, inflammable substances or materials

sensitive to heat to be in the flow of hot air.

- Do not use the heater in areas or rooms which are a risk of fire, such as garages, stables, wooden shed etc.
- The unit must be mounted such that the control elements cannot be touched by persons who are in bath, shower, or any other water-filled receptacle.
- Always unplugged the heater after use.
- **Important!** Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!
- Keep the mains cord at a safe distance from the air inlet and outlet grilles.

These instructions for use belong to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, these instructions must be surrendered to the new owner!

Installing instruction

This heater can be used freestanding .

Free-standing:

1. When used in freestanding position, it must be standing in a horizontal position, Do not place the heater on instable surfaces, such as bed, carpets etc. and do not use the heater on uneven position, where the heater can tip-over-otherwise there is a risk of fire.
2. Allow ample space around the heater. A safe area to be left free is 100cm at the top and at the sides, and 120mm at the front

How to install the feet:

Insert the edges of the bottom of the radiator into the feet support as show in (see below figure 1, fig.1.1 and form) as below. You will hear a click to indicate that the installation was a success.

ATTENTION: When installing the appliance on its support feet, place it on a surface that supports high temperatures.

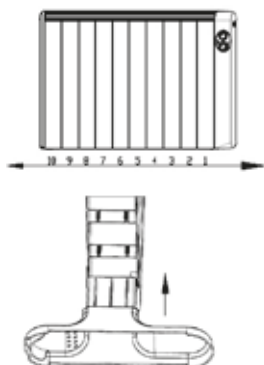
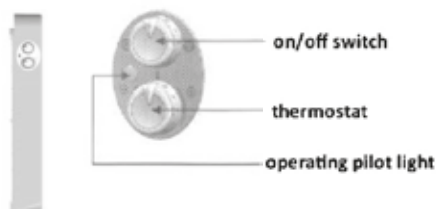


Fig. 1

Model	The position of installing two feet	
	First foot	Second foot
RRM510A	1	3
RRM810A	1	5
RRM1010A	1	6
RRM1310A	1	7
RRM1510A	1	8
RRM1810A	1	10

RRM series Operate instruction



1. Once the appliance is freestanding or mounted and properly connected, rotated the upper knob to pressurise the Heat Radiator.
2. Rotate the thermostat knob to the right, and check to see that the pilot lights up, indicating that the Radiator is heating up.
3. Once the desired temperature is reached, turn the thermostat knob to the left until the pilot light switches off. After this the thermostat will regulate the room temperature to the setting selected.

- **Operation pilot light:** whenever the pilot light is on, the appliance is operating until it reaches the selected temperature.
- **Selector Switch:** to turn the radiator power ON--Lowheat--Highheat--OFF (O-I-II)
- **Thermostat:** it allows you to regulate the selected room temperature.
- **Anti-freeze Safety:** by selecting the minimum thermostat setting(*), the temperature will stay at approximately 7°C. This will prevent freezing and save on heating costs (ideal for prolonged absences).

The Operating pilot light is on when the appliance is heating and otherwise it is off



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use

Item	Model number	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output					Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	RRM510A	P _{nom}	0.5	KW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A
	RRM810A	P _{nom}	0.8	KW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
	RRM1010A	P _{nom}	1.0	KW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
	RRM1310A	P _{nom}	1.3	KW	fan assisted heat output	N/A
	RRM1510A	P _{nom}	1.5	KW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
	RRM1810A	P _{nom}	1.8	KW	single stage heat output and no room temperature control	NO
Minimum heat output (indicative)	RRM510A	P _{min}	0.25	KW	Two or more manual stages, no room temperature control	NO
	RRM810A	P _{min}	0.4	KW	with mechanic thermostat room temperature control	YES
	RRM1010A	P _{min}	0.5	KW	with electronic room temperature control	NO
	RRM1310A	P _{min}	0.65	KW	electronic room temperature control plus day timer	NO
	RRM1510A	P _{min}	0.75	KW	electronic room temperature control plus week timer	NO
	RRM1810A	P _{min}	0.9	KW	Other control options (multiple selections possible)	
Maximum continuous heat output	RRM510A	P _{max}	0.5	KW	room temperature control, with presence detection	NO
	RRM810A	P _{max}	0.8	KW	room temperature control, with open window detection	NO
	RRM1010A	P _{max}	1.0	KW	with distance control option	NO
	RRM1310A	P _{max}	1.3	KW	with adaptive start control	NO
	RRM1510A	P _{max}	1.5	KW	with working time limitation	NO
	RRM1810A	P _{max}	1.8	KW	with black bulb sensor	NO
Auxiliary electricity consumption						
At nominal heat output	All models	e _{lmax}	0	KW		
At minimum heat output	All models	e _{lmin}	0	KW		
In standby mode	All models	e _{lsp}	0	W		
Contact details info	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.					

Cher client :

Merci d'avoir choisi notre produit.

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil afin d'assurer votre sécurité ainsi qu'une utilisation correcte.

Veuillez également lire soigneusement les consignes de sécurité et d'emplacement avant d'utiliser le chauffage, pour éviter tout risque d'incendies ou de dommages corporels.

CONSEILS DE SECURITE

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

GENERAUX :


1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique,

sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
5. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
6. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
7. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.

8. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
9. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
10. L'appareil doit être installé suivant les normes nationaux pour les installations électriques.
11. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
12. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es.
13. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES :

- Ce symbole reporté sur les étiquettes signifie  "NE PAS COUVRIR". ATTENTION : ne le couvrez jamais afin d'éviter une surchauffe.
- Enfants moins de 3 ans doivent être gardés hors de la portée de l'appareil à moins constamment surveillés.
- Enfants de 3 ans et de moins de 8 ans ne devraient allumer / éteindre l'appareil s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et à condition qu'ils soient supervisés ou

ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil dans un coffre-fort et comprendre les risques que l'appareil a. Les enfants de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pas être branché régulière et propre de l'appareil ou d'effectuer l'entretien.

- **ATTENTION:** Certaines pièces de cet appareil peut chauffer et causer des brûlures. Il faut veiller en particulier où les enfants et les personnes vulnérables sont présents.
- Le dispositif ne doit pas être placé juste en dessous une base de socket.
- Ne pas placer un appareil de chauffage utilisé à proximité de rideaux, meubles, boiseries ou matériau combustible qui peut se détériorer avec la chaleur.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'un bain, douche ou la piscine
- N'utilisez pas ce chauffage avec un programmateur ou tout autre dispositif qui l'allume automatiquement, un risque d'incendie existe si le chauffage est couvert ou se trouve en position
- Veuillez vérifier, avant de brancher l'appareil, que la tension indiquée sur

la plaque signalétique correspond à la tension du réseau de votre domicile.

- Ne touchez jamais de partie active de l'appareil ! Vous mettez votre vie en danger...
- N'utilisez pas le radiateur dans des atmosphères inflammables (par exemple à proximité de gaz combustibles ou de sprays)! Il existe un danger d'explosion!
- N'utilisez pas le radiateur dans des pièces contenant des gaz explosifs (par exemple du fuel) ou lorsque vous utilisez de la colle ou un solvant inflammable (par exemple lorsque vous collez ou vernissez un parquet, un élément en PVC, etc.) Ne laissez pas d'aérosols, de substances inflammables ou de matériaux sensibles à la chaleur dans le flux d'air chaud.
- N'utilisez pas le radiateur soufflant dans des zones ou des pièces présentant un risque d'incendie, telles que des garages, étables, abris en bois, etc.
- L'appareil doit être monté de manière à ce que les éléments de contrôle ne puissent pas être touchés par des personnes se trouvant dans une baignoire, douche ou tout autre endroit rempli d'eau.

- Débranchez toujours le radiateur après utilisation.
- **Important !** N'introduisez pas de corps étranger dans les ouvertures de l'appareil ! Vous risquez de vous blesser (choc électrique) et d'endommager l'appareil.
- La prise de courant doit être accessible à tout moment pour permettre de débrancher la prise le plus rapidement possible.

Les présentes instructions sont propres à l'appareil et elles doivent être conservées en lieu sûr. Ces instructions doivent être remises à tout nouveau propriétaire de l'appareil.

Consignes d'installation

Ce radiateur peut être utilisé au sol.

Utilisation au sol :

1. Lorsqu'il est utilisé au sol, l'appareil doit être positionné horizontalement. Ne placez pas l'appareil sur une surface instable comme un lit, un tapis, etc., et ne l'utilisez pas sur un sol irrégulier où il peut basculer et entraîner un risque d'incendie.
2. Laissez suffisamment d'espace autour de l'appareil : 1 m au dessus et sur les côtés et 12 cm devant.

Comment installer les pieds: Insérez les bords du fond du radiateur dans l'appui de pieds en tant qu'exposition dedans (voir le schéma ci-dessous 1, fig.1.1 et forme) en tant que ci-dessous. Vous entendrez un clic pour indiquer que l'installation était un succès.

ATTENTION: Si vous installez l'appareil sur votre support de pieds, monter sur une surface qui résiste à des températures élevées.

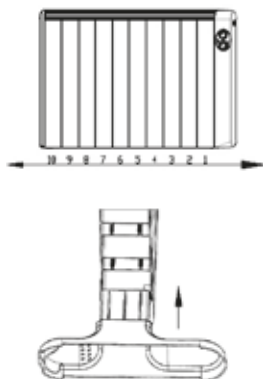
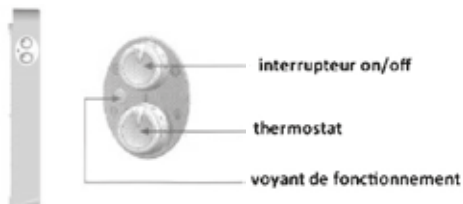


fig 1

Modèle	La position d'installer deux pieds	
	Premier pied	Deuxième pied
RRM510A	1	3
RRM810A	1	5
RRM1010A	1	6
RRM1310A	1	7
RRM1510A	1	8
RRM1810A	1	10

Consignes d'utilisation de la Série RRM



1. Lorsque l'appareil est posé sur le sol ou monté et correctement branché, tournez le bouton supérieur afin de l'allumer.
 2. Tournez le bouton de thermostat vers la droite et vérifiez que le voyant s'allume, ce qui indique que le radiateur chauffe.
 3. Dès que vous obtenez la température souhaitée, tournez le bouton de thermostat vers la gauche jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Le thermostat va ensuite ajuster la chaleur de la pièce selon les réglages sélectionnés.
- **Fonctionnement du voyant** : lorsque le voyant est allumé, l'appareil chauffe jusqu'à ce qu'il atteigne la température sélectionnée.
 - **Bouton de sélection** : sert à allumer le radiateur : ON (marche)--Low heat (basse température)--High heat (haute température)--OFF(arrêt)(O-I-II)
 - **Thermostat** : il permet de régler la température souhaitée de la pièce.
 - **Sécurité anti-gel** : en sélectionnant le réglage de thermostat minimum (*), la température se maintiendra à environ 7°C. Cela vous évitera le gel et vous permettra d'économiser des frais de chauffage (idéal pour des absences prolongées).

Le voyant s'allume lorsque l'appareil chauffe, dans le cas contraire, il est éteint.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur

la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Caractéristique	Numéro de modèle	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique					Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	RRM510A	P_{nom}	0.5	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
	RRM810A	P_{nom}	0.8	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
	RRM1010A	P_{nom}	1.0	KW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
	RRM1310A	P_{nom}	1.3	KW	puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
	RRM1510A	P_{nom}	1.5	KW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
	RRM1810A	P_{nom}	1.8	KW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	RRM510A	P_{min}	0.25	KW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
	RRM810A	P_{min}	0.4	KW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[oui]
	RRM1010A	P_{min}	0.5	KW	contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
	RRM1310A	P_{min}	0.65	KW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
	RRM1510A	P_{min}	0.75	KW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
	RRM1810A	P_{min}	0.9	KW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
Puissance thermique maximale continue	RRM510A	P_{max}	0.5	KW	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
	RRM810A	P_{max}	0.8	KW	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
	RRM1010A	P_{max}	1.0	KW	option contrôle à distance	[non]
	RRM1310A	P_{max}	1.3	KW	contrôle adaptatif de l'activation	[non]
	RRM1510A	P_{max}	1.5	KW	limitation de la durée d'activation	[non]
	RRM1810A	P_{max}	1.8	KW	capteur à globe noir	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire						
À la puissance thermique nominale	Tous les modèles	$\phi_{l_{max}}$	0	KW		
À la puissance thermique minimale	Tous les modèles	$\phi_{l_{min}}$	0	KW		
En mode veille	Tous les modèles	$\phi_{l_{sp}}$	0	W		
Coordonnées de contact		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.				

Excelentíssimo(a) Cliente:

Agradecemos a escolha do nosso produto.

Leia a informação neste Manual cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez para sua própria segurança e com vista a assegurar um uso correcto.

Leia a Informação de segurança e a secção Posicionamento seguro cuidadosamente antes de utilizar o aquecedor para evitar qualquer risco de incêndio ou perda de vidas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, lhes entregue também as Instruções de Utilização.

GERAIS:


1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
4. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
5. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
6. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
7. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
8. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.

9. Antes de efectuar a sua limpeza comprobé que o aparelho está desligado.
10. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
11. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
12. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es.
13. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES:

- O significado da figura é  "NÃO TAPAR". AVISO: Não tape o aquecedor para impedir uma situação de sobreaquecimento.
- Crianças menores de 3 anos deve ser mantido fora do alcance do aparelho, a menos que constantemente supervisionado.
- Crianças de 3 anos e menos de 8 anos de idade só deve ligar / desligar o dispositivo que tenha sido colocado ou instalado em sua posição normal de operação e desde que sejam supervisionadas ou foram instruídos sobre o uso do dispositivo de forma

segura e compreender os riscos de que o dispositivo tem. Crianças de 3 anos ou menos não deve ser conectado regular e limpar o aparelho ou realizar manutenção.

- **CUIDADO:** Algumas partes deste aparelho podem ficar quentes e causar queimaduras. Cuidados devem ser tomados especialmente em crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.
- O dispositivo não deve ser colocado imediatamente abaixo de um cálice.
- Não coloque um aquecedor em uso perto de cortinas, móveis, painéis de madeira ou material combustível que pode se deteriorar com o calor.
- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor automaticamente, visto que existe um risco de incêndio se o aparelho for coberto ou posicionado incorrectamente.
- Antes de ligar o aparelho verifique se a voltagem indicada na placa de identificação corresponde à tensão de rede de sua casa.

- Ligue o aparelho apenas à ficha AC conforme especificado na etiqueta de classificação
- Nunca toque em partes vivas! Perigo de vida!
- Nunca trabalhe com o aparelho com as mãos molhadas! Perigo de vida!
- Não use o aparelho em atmosferas inflamáveis (p. ex. perto de gases combustíveis ou latas de spray)! Perigo de explosão e incêndio!
- Não utilize o aquecedor em salas com gás explosivo (p. ex. gasolina) ou enquanto está a utilizar cola inflamável ou solvente (p. ex. colar ou envernizar pavimentos de parquet, PVC, etc.). Não permita que aerossóis, substâncias inflamáveis ou materiais sensíveis ao calor se intrometam no fluxo de ar quente.
- Não use o aquecedor em áreas ou divisões com risco de incêndio, como garagens, estábulos, abrigos de madeira, etc.
- A unidade deve ser instalada para que os elementos de controlo não possam ser tocados por pessoas que estejam a tomar banho, chuveiro ou outro recipiente cheio de água.

- Desligue sempre o aquecedor depois de o utilizar.
- **Importante!** Não insira objectos estranhos nas aberturas do aparelho! Risco de danos pessoais (choque eléctrico) e materiais!
- A tomada tem de estar sempre acessível para que a ficha possa ser desligada tão rápido quanto possível

Estas instruções de utilização pertencem ao aparelho e têm de ser mantidas num local seguro. Em caso de mudança de proprietário, estas instruções têm de ser entregues ao novo proprietário!

Instruções de instalação

Este aquecedor pode ser utilizado na posição vertical ou através de fixação

Posição vertical:

1. Quando o aquecedor é utilizado na posição vertical, deve ser colocado na posição plana. Não o coloque sobre superfícies instáveis, como camas, carpetes, etc. e não o utilize numa posição instável, em que possa escorregar, caso contrário há risco de incêndio.
3. Deixe um espaço amplo à volta do aquecedor. Tem de ser deixada uma área segura e livre de 100 cm na parte superior e partes laterais e 120 mm na parte frontal.

Como instalar os pés: Introduza as bordas da parte inferior do radiador na sustentação dos pés como a mostra dentro (veja a figura abaixo 1, fig.1.1 e formulário) como abaixo. Você ouvirá um clique para indicar que a instalação era um sucesso.

AVISO: Se instalar o aparelho sobre seu apoio pés, montá-lo em uma superfície que resiste a altas temperaturas.

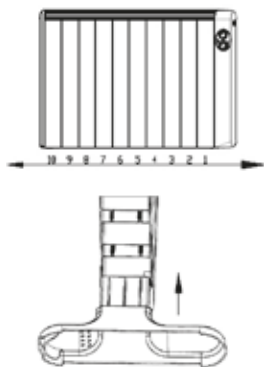


fig.1.1

Modelo	A posição de instalar dois pés	
	Primeiro pé	Segundo pé
RRM510A	1	3
RRM810A	1	5
RRM1010A	1	6
RRM1310A	1	7
RRM1510A	1	8
RRM1810A	1	10

Instruções de funcionamento série RRM



1. Assim que o aparelho seja colocado na posição vertical ou montado ou ligado correctamente, rode o botão superior para ligar o aquecedor.
2. Rode o botão do termóstato para o lado direito, e verifique se a luz piloto acende, indicando que o aquecedor está a aquecer.
3. Assim que a temperatura desejada é atingida, rode o botão do termóstato para o lado esquerdo até que a luz piloto se apague. Depois disso, o termóstato regulará a temperatura da sala para a definição seleccionada.

- **Luz piloto de funcionamento:** sempre que a luz piloto esteja acesa, o aparelho está a funcionar até atingir a temperatura seleccionada.
- **Botão selector:** para rodar o botão de alimentação do aquecedor para Ligar ("ON") - temperatura baixa ("LOW HEAT") - temperatura alta ("HIGH HEAT") - Desligar ("OFF") (O-I-II) .
- **Termóstato:** permite-lhe regular a temperatura seleccionada da sala.
- **Segurança anticongelante:** ao seleccionar a definição mínima do termóstato (*), a temperatura permanecerá aproximadamente nos 7°C. Isto evitará o congelamento e economizará o custo do aquecimento (ideal para ausências prolongadas).

A luz piloto de funcionamento acende quando o aparelho aquece e apaga quando arrefece.

Possíveis problemas do termóstato

- Se o termóstato está abaixo dos -15°C, o visor apresentará OC.
- Se o termóstato está acima dos 50°C, o visor apresentará SC.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos

para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contenedor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional

Elemento	Número do Modelo	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica					Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	RRM510A	P_{nom}	0.5	KW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[não]
	RRM810A	P_{nom}	0.8	KW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
	RRM1010A	P_{nom}	1.0	KW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
	RRM1310A	P_{nom}	1.3	KW	Potência calorífica com ventilador	[não]
	RRM1510A	P_{nom}	1.5	KW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica mínima (indicativa)	RRM1810A	P_{nom}	1.8	KW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
	RRM510A	P_{min}	0.25	KW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
	RRM810A	P_{min}	0.4	KW	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[sim]
	RRM1010A	P_{min}	0.5	KW	Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
	RRM1310A	P_{min}	0.65	KW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
	RRM1510A	P_{min}	0.75	KW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
	RRM1810A	P_{min}	0.9	KW	Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
Potência calorífica contínua máxima	RRM510A	P_{max}	0.5	KW	Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
	RRM810A	P_{max}	0.8	KW	Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
	RRM1010A	P_{max}	1.0	KW	Com opção de comando à distância	[não]
	RRM1310A	P_{max}	1.3	KW	Com comando de arranque adaptativo	[não]
	RRM1510A	P_{max}	1.5	KW	Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
RRM1810A	P_{max}	1.8	KW	Com sensor de corpo negro	[não]	
Consumo de eletricidade auxiliar						
À potência calorífica nominal	Todos os modelos	$e_{l_{max}}$	0	KW		
À potência calorífica mínima	Todos os modelos	$e_{l_{min}}$	0	KW		
Em estado de vigília	Todos os modelos	$e_{l_{off}}$	0	W		
Elementos de contacto		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.				